



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia

Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

INTEROFFICE MEMORADUM

TO: H.E Mr. KONG Srim, President of the Supreme Court Chamber **Date:** 17 October 2022

FROM: H.E. Mr. Tony Kranh, Acting Director of Administration
Mr. Knut Rosandhaug, Deputy Director of Administration

COPY: Judges of the Supreme Court Chamber
Greffiers of the Supreme Court Chamber
Mr. PICH Ang, Civil Party Lead Co-Lawyer
Ms. Falguni Debnath, Civil Party Lead Co-Lawyer

SUBJECT: Disclosure of documents to third party or parties

1. It has been brought to our attention through media reporting that judicial documents may have been disclosed to a third party by a civil party lawyer. According to the reporting (appended hereto), approximately 1,400 documents were “donated” to DC-Cam by Ms. Martine Jacquin, a lawyer on the DFS civil party team. It is unclear from the media reporting whether any of the provided documents are sensitive in nature or judicially classified as confidential.
2. The Security and Safety Section (SSS) has informed the Administration that:
 - a. On 3 October 2022, on behalf of Ms. Martine Jacquin, civil party lawyer on the DFS team, Ms. Socheata NUON requested SSS permission for a car and people to enter the ECCC compound on 10-11 October to “*help [Ms. NOUN] to remove all my personal documents, and stuff*”. SSS approved the request on the same day.
 - b. On 10 October 2022, seven identified individuals accessed the ECCC compound at around 14h02. An ECCC security guard observed four or five small boxes and seven metal filing cabinets being loaded onto a truck, which departed the ECCC compound at around 15h12. The names of the seven individuals were recorded by SSS.
 - c. On 11 October 2022, three identified individuals accessed the ECCC compound at around 08h52. An ECCC security guard observed 12 large boxes and 10 small boxes being loaded onto a truck, which departed the ECCC compound at around 09h17. The names of the three individuals were recorded by SSS.
3. The Office of Administration stands ready to assist the Chamber with any enquiries or measures.

Encl: - Media reports from 10 and 11 October 2022





មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី បរិច្ចាគឯកសារចំនួន ១ ៤០០ ដល់មជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា

ចែករំលែក :



AKP ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី១០ ខែតុលា ឆ្នាំ២០២២ -- លោកស្រី ម៉ាទីន ហ្សាក់ង មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីបានបរិច្ចាគដីវិសេសវិសាលនូវឯកសារនៃដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ចំនួន ១ ៤០០ ដល់មជ្ឈមណ្ឌលស្ថានរបស់មជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា។ លោកស្រី ម៉ាទីន ហ្សាក់ង មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីក្រុមទី៣ បានធ្វើការបរិច្ចាគយ៉ាង សប្បុរសនូវឯកសារទាំងនេះ ដល់មជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា។ នេះបើយោងតាមសេចក្តីប្រកាសព័ត៌មានរបស់ មជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា។



ក្នុងសេចក្តីប្រកាសបានបញ្ជាក់ថា មជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា រំពឹងយ៉ាងមុតមាំក្នុងការធ្វើការជាមួយដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីម្នាក់ៗ, ជនរងគ្រោះ, សមាជិកគ្រួសារដែលមានរស់ រានមានជីវិតពីរបបខ្មែរក្រហម ក៏ដូចជាភាគីពាក់ព័ន្ធដទៃទៀត ដើម្បីសម្របសម្រួលដល់ការវិភាគ ការចែករំលែកឯកសារធារណជនលើឯកសារជាក់លាក់ និងការប្រើប្រាស់ទូលំ ទូលាយជាងនេះក្នុងការអប់រំនិងការស្រាវជ្រាវ លើឯកសារប្រវត្តិសាស្ត្រដែលបង្កប់ព័ត៌មានដីវិសេសវិសាល ប៉ុន្តែមានសារប្រយោជន៍មហិមា។ មជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា អះអាងថា៖ «យុត្តិធម៌មិនគួរ ឬមិនអាចបញ្ចប់ទៅ នៅពេលដែលតុលាការចេញសេចក្តីវិនិច្ឆ័យទោសចុងក្រោយទេ។ ការសម្របសម្រួលដល់ការវិភាគនានា និងការផ្សព្វផ្សាយ នូវព័ត៌មានជាក់លាក់ ក៏ដូចជាការប្រើប្រាស់បន្ថែមក្នុងគោលបំណងអប់រំ និងការចែកចាយឯកសារទាំងអស់នេះ សបញ្ជាក់អំពីជំហានឆ្ពោះទៅមុខបន្ទាប់ ដើម្បីធ្វើឱ្យកម្ពុជាឈាន ទៅសម្រេចបានយុត្តិធម៌ពិតប្រាកដសម្រាប់ជនរងគ្រោះនៃរបបខ្មែរក្រហម»។



សូមជម្រាបជូនថា ចាប់តាំងពីឆ្នាំ១៩៩៥មក មជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា បានជួយដល់អ្នករស់រានមានជីវិតពីរបបខ្មែរក្រហមជាច្រើន ក្នុងការដាក់ពាក្យបណ្តឹងនិងប្រមូល ចងក្រងសាច់រឿងនានា ដែលគាំពារដល់ការចងចាំជាសាធារណៈ ការអប់រំពិភពលោក និងការងាររបស់អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា (ឬសាលាក្តីខ្មែរ ក្រហម)។



បើតាមមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជាបានឱ្យដឹងថា ការបរិច្ចាគឯកសារនេះ គឺជាសក្ខីភាពនៃដំហានឆ្ពោះទៅមុខបន្ទាប់ នៅក្នុងកិច្ចខិតខំប្រឹងប្រែងបង្កើនអត្ថប្រយោជន៍របស់ដើម បណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី, ជនរងគ្រោះ និងសមាជិកគ្រួសារដែលរស់រានមានជីវិតពីរបបខ្មែរក្រហម ដើម្បីធានាថា យុត្តិធម៌មិនមែនបញ្ចប់ទៅនៅពេលដែលតុលាការខ្មែរក្រហមបិទ បញ្ចប់ប្រតិបត្តិការរបស់ខ្លួនទេ។



ជាមួយនឹងការបរិច្ចាគជីវិតសេសវិសាលរបស់លោកស្រី ម៉ាទីន ហ្សាកាំង មជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា រំពឹងយ៉ាងមុតមាំក្នុងការបំពេញបំណងរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីម្នាក់ៗ, ជនរងគ្រោះក៏ដូចជាសមាជិកគ្រួសារដែលរស់រានមានជីវិតពីរបបខ្មែរក្រហម ដើម្បីធានាថា សាច់រឿងជីវិតរបស់បុគ្គលទាំងនេះ នឹងនៅតែបន្តចូលរួមនៅក្នុងការអប់រំមនុស្សជំនាន់ក្រោយ ព្រមទាំងចំពោះការសម្រេចបានយុត្តិធម៌នៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា ហើយដើរតួនាទីជាគេរដំណែលនៃច្បាប់អន្តរជាតិសម្រាប់សង្គមក្រោយជម្លោះនានា។



ដោយ៖ វិទ្យុ ប្រភព៖ មជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា

ព័ត៌មានថ្មីបំផុត



មជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រដ្ឋបាលជលផល ចេញសេចក្តីណែនាំ ស្តីពីការគ្រប់គ្រង និងរក្សាសុវត្ថ...



ECCC's Civil Party Lawyer Donates 1,400 Dossiers to DC-Cam

Share to :



AKP Phnom Penh, October 11, 2022 --

Ms. Martine Jacquin, Civil Party Co-Lawyer for Group 3 of the Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia (ECCC), has donated 1,400 dossiers to the Documentation Centre of Cambodia (DC-Cam), according to a press release of DC-Cam issued on Monday.

DC-Cam is looking forward to working with individual Civil Parties, victims, surviving family members, and other stakeholders to coordinate the review, selective public release, and further educational and research use of these sensitive, but nonetheless extraordinarily significant, historical documents, the source said.

Justice should not, and cannot, end when a court renders its final judgment, and coordinating the organised review, selective release, and further educational use and dissemination of these records represents the next great step forward in Cambodia's realisation of justice for the victims of the Khmer Rouge regime, it added.

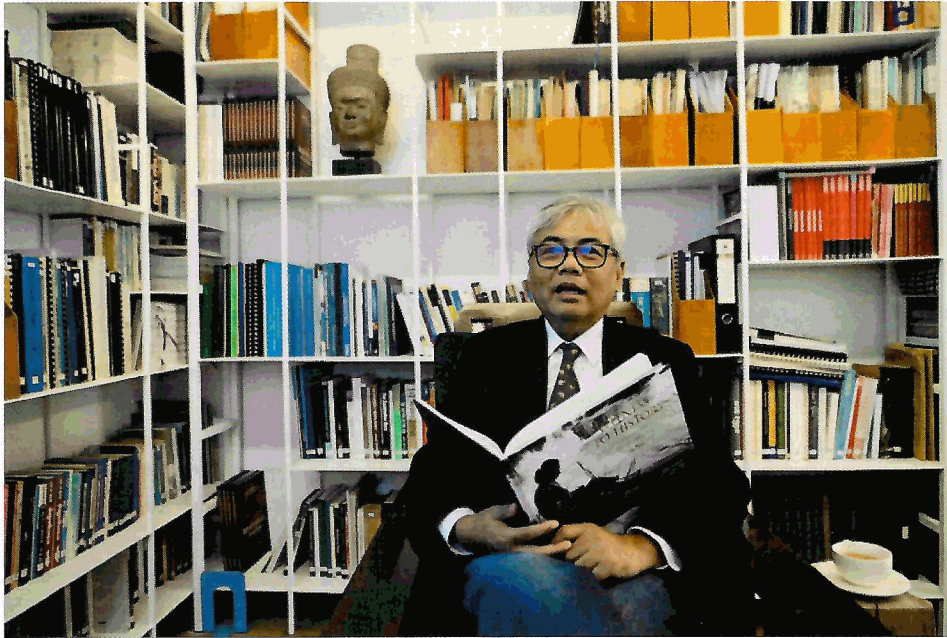
Since 1995, the press release pointed out, DC-Cam has assisted survivors in the filing of complaints and collection of stories that supported public memory, genocide education and the ECCC's work.

The donation of these sensitive records represents the next great step forward in these endeavours by way of furthering the Civil Parties, victims, and surviving family members' interests in ensuring justice does not end with the closure of the ECCC, it said.

"With this extraordinary donation by Ms. Martin Jacquin, DC-Cam looks forward to fulfilling the wishes of individual Civil Parties, victims and family members, to ensure their stories continue on for the education of the next generation, the fulfilment of justice in Cambodia, and the legacy of international law for post-conflict societies," underlined the press release.



Ms. Martine Jacquin, ECCC's Civil Party Co-Lawyer for Group 3 (Photo: DC-Cam)



Mr. Youk Chhang, Executive Director of DC-Cam (Photo: DC-Cam)

By Phal Sophanith

Lastest News



[H.E. Huy Saravuth Receives UNESCO's Media Development Expert](#)

[US to Start Allocating \\$4.5 Billion to Ukraine Soon](#)



[Gov't Makes Preparations as APEC Economic Leaders' Week Loom...](#)



[TAT Supporting Sustainable Tourism Through Thailand Privileg...](#)



[Vietnam Elected to UN Human Rights Council](#)



Agence Kampuchea Presse

Email : ask@akp.gov.kh

Tel : +855 23 430 564

Address : #62, Preah Monivong Blvd., Phnom Penh, Cambodia

Social Media



© Copyright AKP 2018. All Rights Reserved.